

# SPARMAX DC-25X

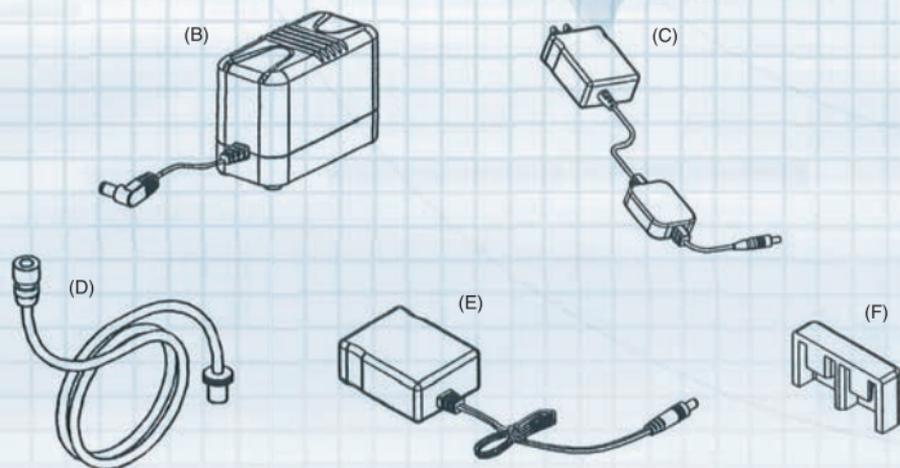
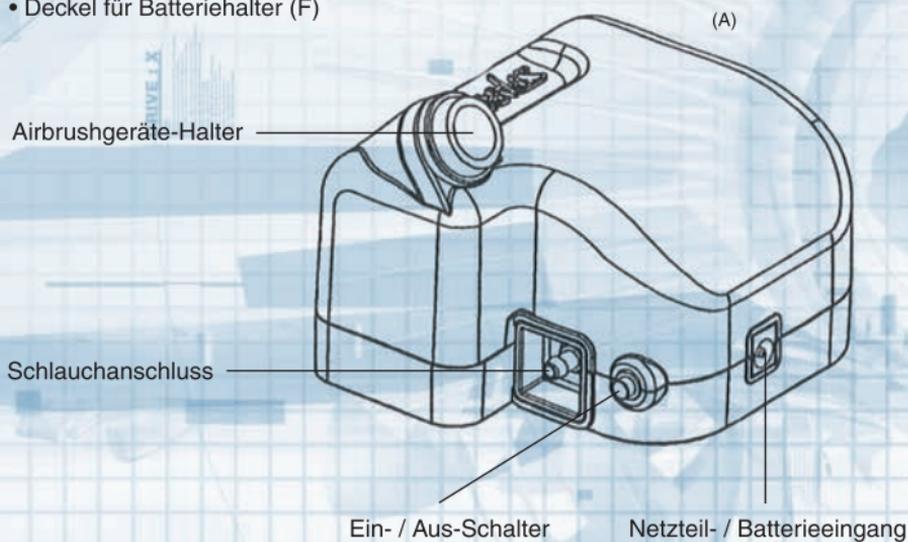
Bedienungsanleitung  
Instructions for use



# SPARMAX<sup>®</sup>

## Inhalt:

- DC-25X Kompressor (A)
- DC-25X Batterie-Box (10 Zellen NiMH) (B)
- DC-25X Batterie-Ladegerät + Netzteil (C)
- Luftschlauch (D)
- Netzteil für Kompressor (E)
- Deckel für Batteriehalter (F)



## Sicherheitshinweise:

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Hinweise zu dem Produkt.

- Das Netzteil des Kompressors ist nur für eine AC-Steckdose mit 100-240 V geeignet.
- Achten Sie darauf, dass bei Inbetriebnahme des Gerätes Wandsteckdosen, Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen nicht überlastet werden.
- Betreiben Sie den Kompressor niemals außer Haus, wenn es regnet oder der Boden nass ist.
- Platzieren Sie den Kompressor immer auf einer stabilen, ebenen Oberfläche.
- Seien Sie immer anwesend, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Kompressor oder lehnen Sie sie dagegen.
- Der Kompressor sollte stets trocken und sauber gehalten werden und in einer gut belüfteten Umgebung verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass der Maximaldruck von Airbrushes, Sprayguns oder an deren Druckluftgeräten nicht überschritten wird. Halten Sie sich an die Hersteller-Vorgaben des Kompressors, um Schäden und Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie, ob der Kompressor richtig arbeitet, bevor Sie Arbeiten am menschlichen Körper vornehmen (zum Beispiel im Kosmetikbereich).
- Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Kompressors, die nicht zum Gerät gehören.
- Während und kurz nach der Verwendung des Kompressors sollten Sie ihn nicht berühren, da er sich während des Betriebes aufheizt.
- Bei Überhitzung oder einem Spannungsverlust schaltet sich der Kompressor automatisch ab. Trennen Sie das Gerät in diesem Fall für 15-30 Minuten von der Stromzufuhr zum Abkühlen und schalten Sie es danach wieder ein.
- Verwenden Sie keine Schmiermittel für den Kompressor. Sie können Schäden verursachen.
- Während des Betriebes darf der Druck des Kompressor 1,8 Bar nicht überschreiten.
- Befüllen Sie das Airbrushgerät nicht mit entzündlichen oder giftigen Materialien.
- Sollten Ihnen etwas Ungewöhnliches während des Betriebes auffallen, schalten Sie den Kompressor sofort ab und trennen Sie ihn von der Batterie / der Stromzufuhr.
- Bauen Sie den Kompressor nicht auseinander und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor. Eine nicht fachgerechte Verwendung der Teile kann den Kompressor, die Batterie und das Netzteil beschädigen und birgt gesundheitliche Risiken für den Anwender.
- Wenn Teile des Gerätes beschädigt worden sind, sollten sie nur vom Hersteller oder Fachhändler ersetzt oder repariert werden.

## Hinweise zum Umweltschutz:

Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

## Technische Daten:

- Luftdurchlass: 6-7 LPM
- Maximaldruck: 1,8 Bar
- Gewicht: 0,4 Kg
- Größe: 8,5 cm (Länge) x 9,5 cm (Breite) x 7,5 cm (Höhe)
- Maximal verwendbare Düsengröße: 0,2 mm



## Inbetriebnahme:



- Prüfen Sie beim Auspacken, ob das Gerät vollständig geliefert wurde und keine Transportschäden vorhanden sind. Wenn etwas fehlt oder Teile beschädigt worden sind, kontaktieren Sie den Hersteller oder Ihren Fachhändler. Das Gerät nicht verwenden!
- Platzieren Sie den Kompressor in einer gut belüfteten, trockenen und sauberen Umgebung.
- Verbinden Sie ein Ende des Luftschlauches mit dem Luftausgang (**Bild 1**).



- Verbinden Sie das andere Ende des Luftschlauches mit Ihrem Airbrushgerät (**Bild 2**). Achten Sie darauf, dass alle Anschlüsse fest verschraubt sind.  
(Achtung: Vielleicht benötigen Sie einen Adapter für Ihr Airbrushgerät. Bitte informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler!)



- Verbinden Sie den kleinen Stecker des Netzteils mit dem Eingang am Kompressor (**Bild 3**).



- Stecken Sie den großen Stecker des Netzteils in eine Steckdose (**Bild 4**).  
(Achtung: Das Gerät ist nur für eine AC-Steckdose 100-240 V geeignet.)



- Oder stecken Sie den Stecker am Ende des Verbindungskabels der Batterie-Box in den Netzteil- / Batterieeingang des Kompressors (**Bild 5**). Die Batterie muss vollständig aufgeladen sein, damit das Gerät seine volle Leistung erbringt.



- Entfernen Sie den Deckel von dem Batteriehalter und stecken Sie die Batterie darauf (**Bild 6**).



- Schalten Sie den Kompressor mit dem Ein-Aus-Schalter ein (**Bild 7**).
- Nach einer Nutzungsdauer von etwa 30 Minuten, sollte der Kompressor 10-15 Minuten abgeschaltet werden, um abzukühlen.
- Nach dem Betrieb muss der Kompressor ausgeschaltet und von der Stromzufuhr getrennt werden. Lassen sie die restliche Luft ab, indem Sie den Hebel des Airbrushgerätes betätigen.



- Wenn der Farbspritzapparat nicht verwendet wird, kann er auf den Airbrushgeräte-Halter gesteckt werden (**Bild 8**).
- Um einen reibungslosen Neustart zu gewährleisten, lassen Sie noch einmal die Luft aus dem Kompressor. Betätigen Sie dafür den Hebel des Airbrushgerätes.

## Troubleshooting:

Die Luftzufuhr reicht nicht aus:

- Versuchen Sie zu hören, an welchen Stellen Luft austritt. Ansonsten tragen Sie eine Wasser-Seifen-Lösung mit einem Pinsel an allen Verbindungsstellen des Schlauches auf. Wenn sich Blasen bilden, tritt an dieser Stelle Luft aus. Ziehen Sie die Anschlusssteile fest.
- An allen gefährdeten Verbindungsstellen sollte Teflon-Klebeband angebracht werden.
- Ersetzen Sie den Luftschlauch, wenn er zerrissen oder beschädigt ist.

Der Kompressor schaltet sich häufig ab, der Motor kann nicht seine volle Leistung erreichen oder wird heißer als sonst während des Betriebes:

- Entfernen Sie andere Geräte, die mit derselben Steckdose verbunden sind.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

Wenn Sie ein technisches Problem nicht selbst lösen können, wenden Sie sich bitte an ihren Fachhändler oder den Hersteller des Gerätes. Eine nicht fachgerechte Anwendung oder Demontage, kann zu Schäden an dem Kompressor führen.

## Ladegerät:

### Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Freien.
- Das Gerät ist NUR für wiederaufladbare NiMH-Batterien geeignet.
- Achten Sie darauf, dass das Ladegerät richtig an die AC-Steckdose angeschlossen ist.
- Entfernen Sie das Ladegerät sofort von der Steckdose, wenn Ihnen etwas Ungewöhnliches auffällt.
- Blinkt die Lampe über 5 Minuten lang rot, ist die Batterie alt oder schadhaft. Entfernen Sie das Ladegerät von der Steckdose und trennen Sie die Batterie von dem Ladegerät.
- Eine nicht fachgerechte Handhabung kann zu Schäden am Ladegerät oder Gefahren für den Anwender führen.

### Technische Daten:

- DC-25X
- Eingang: 100-240 V AC / 50-60 Hz
- Ausgang: 24 V DC
- Batterie-Box: 10 Zellen NiMH-Batterien
- Aufladen mit elektrischem Strom: 500 A
- Betriebstemperatur: 0-35 ° C

## Inbetriebnahme:

- Schließen Sie nun das Batteriekabel an das Ladegerät an (**Bild 1**). Stecken Sie das Ladegerät in eine AC-Steckdose (**Bild 2**). Sollte das Netzteil nicht mit dem Ladegerät verbunden sein, drehen Sie den Stecker des Netzteils um 90 Grad, und schließen Sie ihn an das Ladegerät an. (Wird zusammengebaut geliefert.)



- Leuchtet die LED-Lampe rot, wird die Batterie geladen.
- Leuchtet die LED-Lampe grün, ist die Batterie vollständig geladen, danach beginnt das Erhaltungsladen (**Bild 3**).
- Blinkt die LED-Lampe, ist die Ladung der Batterie zu gering und es wird ihr zunächst wenig Strom zugeführt. Leuchtet die Lampe wieder rot, wird sie normal geladen.

## Batterie-Box:

### Sicherheitshinweise:

- Laden Sie die Batterie vor einer Ruhephase oder mindestens alle 3 Monate einmal komplett auf.
- Wenn die Batterie nicht verwendet wird, sollte sie vom Kompressor getrennt werden, um eine Selbst-Entladung zu vermeiden. So verlängert sich ihre Lebensdauer.
- Bewahren Sie die Batterie trocken und sauber auf, achten Sie darauf, dass sie nicht direkt der Sonne oder einer Hitzequelle ausgesetzt ist. Die maximale Lagerungstemperatur beträgt 35° C.
- Zerstören oder verbrennen Sie die Batterie nicht, sie kann explodieren oder giftige Stoffe können austreten.
- Setzen Sie die Batterie keinen extremen Bedingungen aus, wie Zyklisieren oder starker Ladung / Entladung.
- Wenn Sie bei der Batterie feine Geräusche hören, starke Temperaturen bemerken oder eine Flüssigkeit austritt, sollten Sie sie nicht weiter verwenden.
- Wenn die Batterie heiß ist, sollten Sie sie nicht anfassen oder verwenden.
- Entfernen Sie nicht die äußere Schutzhülse oder schneiden Sie in die Batterieverkleidung.
- Wenn die Batterie sich während der Benutzung entleert hat, schalten Sie das Gerät aus, um eine übermäßige Entladung zu vermeiden.

- Ziehen Sie nicht am Kabel der Batterie, wenn Sie sie vom Gerät entfernen.
- Lassen Sie die Batterie vor dem Laden abkühlen, wenn sie vorher verwendet wurde.
- Lassen Sie die Batterie niemals ins Wasser fallen.
- Verwenden Sie die Batterie niemals in einem luftdichten Gehäuse.
- Halten Sie die Batterie fern von Kindern.

**Technische Daten:**

- 10 Zellen NiMH-Batterien
- 12 V
- 2000 mAh

**Inbetriebnahme:**

- Vor dem ersten Gebrauch die Batterie mindestens 8 Stunden mit dem dazugehörigen Ladegerät, DC-25X, vollständig laden. Danach beträgt die Ladezeit etwa 4 Stunden.
- Wenn die Batterie vollständig geladen ist, entfernen Sie das Ladegerät von der Steckdose und dann die Batterie von dem Ladegerät.
- Schließen Sie die Batterie an das zu betreibende Gerät an (siehe Seite 5).
- Wenn Sie das Gerät ausschalten, ziehen Sie den Stecker der Batteriebox heraus.

**Akkulaufzeit:**

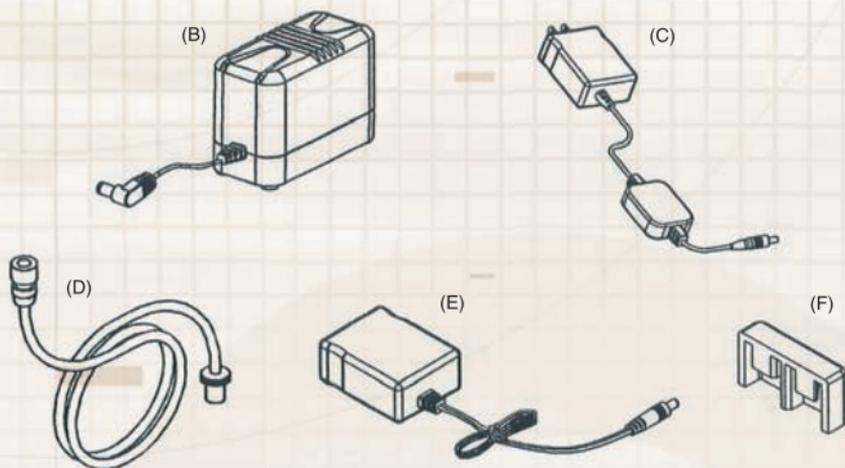
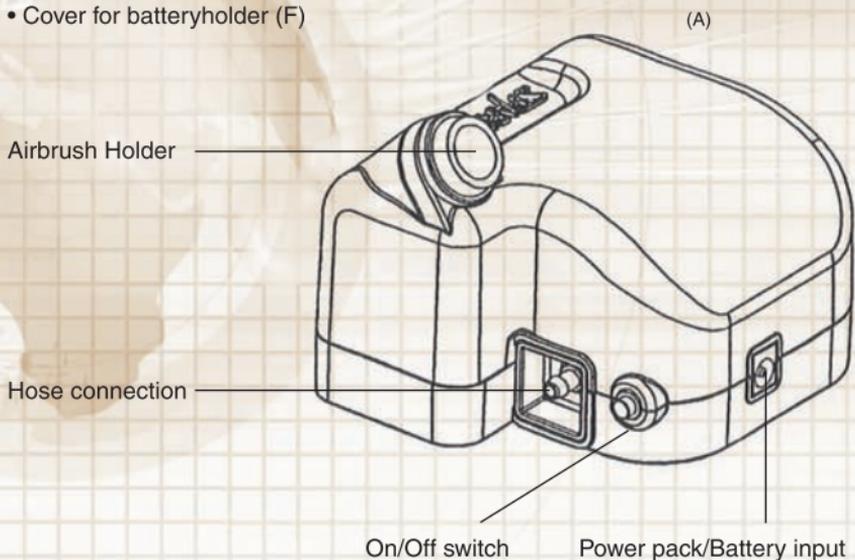
- Die Batterie-Box kann höchstens 40-45 Minuten kontinuierlich verwendet werden. In den folgenden 40-45 Minuten arbeitet der DC-25X-Kompressor weiter, aber seine Leistung verringert sich.

**Garantie:**

- Die Herstellergarantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum.
- Material- und Fertigungsmängel werden kostenfrei beseitigt.
- Bei begründeter Mängelanzeige kann der Kunde, nach Aufforderung durch den Hersteller, die beanstandete Ware auf eigene Kosten und Gefahr an diesen zurücksenden. Es liegt im Ermessen des Herstellers, welche Teile repariert oder ausgetauscht werden.
- Um die Garantieleistung in Anspruch zu nehmen, muss das Gerät in seiner Originalverpackung eingeschickt werden.
- Verschleißteile sowie Beschädigung durch unsachgemäße Behandlung sind von der Garantieleistung ausgeschlossen.

## Contents:

- DC-25X compressor (A)
- DC-25X battery box (10 cells NiMH) (B)
- DC-25X battery charger + power pack (C)
- Air hose (D)
- Power pack for compressor (E)
- Cover for batteryholder (F)



### **Safety instructions:**

Please read the operating manual carefully prior to commissioning and observe the instructions relating to the product.

- The compressor power pack is only suitable for a 100-240 V AC socket.
- Ensure that wall sockets, extension cables or multiple sockets are not overloaded when commissioning the unit.
- Never use the compressor outdoors if it is raining or the ground is wet.
- Always position the compressor on a stable, level surface.
- Always be present when the unit is operating.
- Do not deposit any objects on the compressor and refrain from leaning them against the unit.
- The compressor should be kept dry and clean at all times and used in a well-ventilated environment.
- Ensure that the maximum pressure of airbrushes, spray guns or other pneumatic instruments is not exceeded. Adhere to manufacturer's specifications for the compressor to avoid damage and risks.
- Check that the compressor is running correctly prior to working on the human body (e.g. in cosmetics).
- Do not stick any objects which do not belong to the unit into openings on the compressor.
- Do not touch the compressor during or shortly after use, as it heats up during operation.
- The compressor deactivates automatically in the event of overheating or a voltage drop. Disconnect the unit for 15-30 minutes from the power supply in this case to allow it to cool and then switch it on again.
- Do not use any lubricants on the compressor. These can cause damage.
- The pressure of the compressor should not exceed 1.8 bar during operation.
- Do not fill the airbrush with flammable or toxic material.
- Switch off the compressor immediately and disconnect it from the battery / power supply if you notice anything unusual during operation.
- Do not dismantle the compressor or modify it in any way. Incorrect use of the parts can damage the compressor, battery and power pack and harbours health risks for the user.
- In the event of damage to parts of the unit, replacement or repair should only be entrusted to the manufacturer or specialised dealer.

### **Environmental protection instructions:**

The symbol on the product, operating manual or the packaging indicates that this product should not be disposed of in normal household waste at the end of its service life. It should be brought to a collecting point for the recycling of electrical and electronic devices. Materials should be recycled according to their respective markings. Recycling of old devices or the recycling or other re-use of materials contained therein represents an important contribution to environmental protection.



### **Technical data:**

- Air passage: 6-7 LPM
- Maximum pressure: 1.8 bar
- Weight: 0,4 Kg
- Size: 8,5 cm (length) x 9,5 cm (width) x 7,5 cm (height)
- Maximum usable nozzle size: 0.2 mm

## Commissioning:



- Check during unpacking that the unit has been delivered complete and no transportation damage is evident. Contact the manufacturer or your specialised dealer if anything is missing or parts are damaged. Do not use the unit!
- Position the compressor in a well-ventilated, dry and clean environment.
- Connect one end of the air hose to the air outlet (**Fig. 1**).



- Connect the other end of the air hose to your airbrush (**Fig. 2**). Ensure that all connections are screwed firmly into position.  
(Warning: you may need an adapter for your airbrush. Please ask your specialised dealer)



- Connect the small power pack plug to the compressor input (**Fig. 3**).



- Insert the large power pack plug into a socket (**Fig. 4**).  
(Warning: the unit is only suitable for a 100-240 V AC socket.)



- Alternatively, insert the plug at the end of the battery box connection cable into the power pack / battery input of the compressor (**Fig. 5**). The battery should be completely charged to enable the unit to reach its full performance level.



- Remove the cover from the battery holder and plug the battery onto it (**Fig. 6**).



- Activate the compressor with the On/Off switch (**Fig. 7**).
- Following operation of around 30 minutes, the compressor should be deactivated for 10-15 minutes to allow it to cool.
- The compressor should be deactivated following operation and disconnected from the power supply. Release the remaining air by actuating the lever on the airbrush.



- The paint sprayer can be inserted into the airbrush holder when not in use (**Fig. 8**).
- Release the air from the compressor again to ensure smooth reactivation. Actuate the lever on the airbrush for this purpose.

## Troubleshooting:

The air supply is inadequate:

- Listen to try and detect where the air is escaping. A soap and water solution should otherwise be applied to all hose connection points with a brush. Bubbles which form are an indication that air is escaping at these points. Tighten the connection parts firmly.
- Teflon adhesive tape should be applied to all connection points at risk.
- Replace the air hose if it is torn or damaged.

The compressor deactivates frequently, the motor cannot reach its full performance level or becomes hotter than normal during operation:

- Remove other units connected to the same socket.
- Do not use any extension cable.

Please consult your specialised dealer or the manufacturer of the unit if you cannot solve a technical problem yourself. Incorrect use or dismantling of the unit can lead to compressor damage.

## Charger:

### Safety instructions:

- Do not use the charger outdoors.
- The unit is ONLY suitable for rechargeable NiMH batteries.
- Ensure that the charger is connected correctly to the AC socket.
- Remove the charger immediately from the socket if you notice anything unusual.
- The battery is old or damaged if the lamp flashes red for over 5 minutes. Remove the charger from the socket and disconnect the battery from the charger.
- Incorrect handling can lead to damage to the charger or hazards for the user.

### Technical data:

- DC-25X
- Input: 100-240 V AC / 50-60 Hz
- Output: 24 V DC
- Battery box: 10 cell NiMH Batteries
- Charging with electric current: 500 A
- Operating temperature: 0-35 ° C

## Commissioning:

- Now connect the battery cable to the charger (Fig. 1). Plug the charger into an AC socket (Fig. 2). If the power pack is not connected to the charger, turn the power pack plug through 90 degrees and connect it to the charger (delivered in assembled state).



- If the LED light is red, the charger charges the battery.
- If the LED light is green, the battery is fully charged, then trickle charge will be started (Fig. 3).
- If the LED light is flashing red, the voltage of the battery is too low. The battery will be charged with small current first. When the LED light is red again, the battery is charged normally.

## Battery box:

### Safety instructions:

- Charge the battery completely prior to a quiet period or at least every 3 months.
- The battery should be disconnected from the compressor when not in use to avoid self-discharging. This extends its service life.
- Store the battery in a dry and clean condition, ensuring that it is not directly exposed to sunlight or a source of heat. The maximum storage temperature is 35° C.
- Do not destroy or burn the battery, as it can explode or toxic substances may leak out.
- Do not expose the battery to any extreme conditions such as cycling or severe charging / discharging.
- The battery should no longer be used if you hear faint noises from it, notice severe temperatures or a liquid emerges.
- Do not touch or use the battery when it is hot.
- Do not remove the protective outer sheath or cut into the battery jacket.
- Should the battery run flat during use, switch off the unit to avoid excessive discharging.
- Do not pull on the battery cable if you wish to remove it from the unit.
- Allow the battery to cool prior to charging if it has been used before.

- Never allow the battery to fall into water.
- Never use the battery in an airtight housing.
- Keep the battery away from children.

**Technical data:**

- 10 cell NiMH batteries
- 12 V
- 2000 mAh

**Commissioning:**

- Charge the battery completely for at least 8 hours with the charger provided for this purpose prior to initial use. The charging duration after this is about 4 hours.
- Remove the charger from the socket and then the battery from the charger when the battery is completely charged.
- Connect the battery to the unit to be operated (see Page 5).
- Pull out the battery box plug when you deactivate the unit.

**Battery life:**

- The battery box can be used continually for a maximum of 40-45 minutes. The DC 25X compressor continues running during the following 40-45 minutes, but its performance decreases.

**Guarantee:**

- The manufacturer's guarantee applies to a period of 24 months after the purchasing date.
- Material and production deficiencies are remedied free of charge.
- Where a justified indication of deficiency exists, the customer can, when requested by the manufacturer, return the deficient product to the manufacturer at his or her own expense and risk. The manufacturer shall decide which parts are to be repaired or replaced.
- The unit must be returned in its original packaging in order to take advantage of the guarantee.
- Wear parts and damage caused by incorrect handling are excluded from the guarantee.

# SPARMAX DC-25X

DRIVE I.X.



HARDER & STEENBECK

***Airbrush***



Harder & Steenbeck  
GmbH & Co. KG

Hans-Böckler-Ring 37  
D-22851 Norderstedt

[www.harder-airbrush.de](http://www.harder-airbrush.de)